

## Załącznik 1 SYLABUS MODUŁU PRZEDMIOTOWEGO

### I. INFORMACJE OGÓLNE

|                                |   |                                      |                  |
|--------------------------------|---|--------------------------------------|------------------|
| <b>Nazwa modułu:</b>           | <b>Praktyczna nauka języka włoskiego</b><br>21-FL-ITA-K-S1-X-J6                     |                                      |                  |
| <b>Liczba godzin (łącznie)</b> | 375   | <b>Liczba punktów ECTS (łącznie)</b> | <b>13</b>        |
| <b>Moduł obowiązkowy dla</b>   | Rok: III  | Semestr<br>-letni                    | Tryb<br>- stacj. |
| <b>Wymagania wstępne</b>       | Zaliczenie modułu „Praktyczna nauka języka włoskiego” w semestrze zimowym III roku. |                                      |                  |

### II. KOORDYNATOR MODUŁU (nazwisko, imię, kontakt e-mail):

dr Davide Artico, [davide.artico@uwr.edu.pl](mailto:davide.artico@uwr.edu.pl)

### III. ELEMENTY SKŁADOWE MODUŁU:

| L.p. | Przedmiot   | Forma zajęć<br>(wykład,<br>konwersatorium,<br>ćwiczenia, etc.) | Liczba<br>godzin<br>ogółem | L.<br>godz.<br>w sali | L. godz.<br>pracy<br>własnej | Liczba ECTS |
|------|---|--|----------------------------|-----------------------|------------------------------|-------------|
| 1.   | Praktyczna nauka języka włoskiego III – Praca z tekstem | ćwiczenia  | 180                        | 60                    | 120                          | 6           |
| 2.   | Praktyczna nauka języka włoskiego III – Pisanie         | ćwiczenia  | 90                         | 30                    | 60                           | 3           |
| 3.   | Praktyczna nauka języka włoskiego III – Tłumaczenie     | ćwiczenia  | 90                         | 30                    | 60                           | 3           |
| 4.   | Praktyczna nauka języka włoskiego II – egzamin          |  | 15                         |                       | 15                           | 1           |

#### IV. OSOBY PROWADZĄCE ELEMENTY SKŁADOWE MODUŁU

(nazwisko, imię, kontakt e-mail):

| L.p. | Przedmiot   | Prowadzący                  | Kontakt (e-mail)                       |
|------|---|-----------------------------|--|
| 1.   | Praktyczna nauka języka włoskiego III – Praca z tekstem | Daniel Słapek               | daniel.slapek@uwr.edu.pl               |
| 2.   | Praktyczna nauka języka włoskiego III – Pisanie         | Davide Artico               | davide.artico@uwr.edu.pl               |
| 3.   | Praktyczna nauka języka włoskiego III – Tłumaczenie     | Katarzyna Biernacka-Licznar | katarzyna.biernacka-licznar@uwr.edu.pl |

#### V. WARUNKI ZALICZENIA MODUŁU - sposób wyliczenia oceny:

Egzamin: warunkiem przystąpienia do egzaminu jest uzyskanie zaliczenia ze wszystkich komponentów modułu. Ocena końcowa jest średnią z oceny zaliczeniowej ze wszystkich komponentów modułu (50%) i oceny z egzaminu końcowego, obejmującego wszystkie dotychczasowe semestry nauki (50%).

Sposób sprawdzenia poszczególnych komponentów modułu i ich udział w ocenie końcowej:

- praktyczna nauka języka włoskiego III – praca z tekstem (50%): obecność i aktywność na zajęciach, przygotowanie do zajęć, kartkówki i sprawdziany.
- praktyczna nauka języka włoskiego III – pisanie (25%): prace pisemne, końcowy esej.
- praktyczna nauka języka włoskiego III – tłumaczenie (25%): tłumaczenia sporządzane w domu, tłumaczenia sporządzane w czasie zajęć, analiza przetłumaczonego tekstu, prace pisemne, referaty.

## VI. EFEKTY KSZTAŁCENIA (modułowe):

| Zakres efektu        | Efekty kształcenia dla modułu („autorskie”)   | Odniesienie do kierunkowych efektów kształcenia  | Sposób weryfikacji efektów kształcenia  |
|----------------------|---|--|---|
| <p><b>Wiedza</b></p> | <p>Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zna podstawową terminologię z zakresu literaturoznawstwa.</li> <li>- ma wiedzę o źródłach informacji (słowniki dwu- i jednojęzykowe, słowniki synonimów i antonimów, słowniki elektroniczne, itp.) dotyczących studiowanego języka;</li> <li>- ma świadomość konieczności doskonalenia sprawności językowej w języku polskim</li> <li>- zna i rozumie podstawowe metody analizy i interpretacji wytworów kultury charakterystycznych dla dorobku kultury języka włoskiego</li> <li>- ma uporządkowaną wiedzę o systemie fonetycznym, gramatycznym, leksykalnym oraz ortograficzno-interpunkcyjnym studiowanego języka, a także o jego historycznej zmienności oraz o różnych jego odmianach stylistycznych. Ma wiedzę o możliwościach funkcjonalnych języka polskiego. Potrafi przechodzić od struktur jednego języka do struktur drugiego;</li> <li>- ma wiedzę dot. wybranych zjawisk z historii literatury studiowanego języka;</li> <li>- ma wiedzę o współczesnych społecznych, politycznych i</li> </ul> | <p>K_W02</p> <p>K_W03</p> <p>K_W05</p> <p>K_W06</p> <p>K_W08</p> <p>K_W09</p> <p>K_W10</p> | <p>kartkówki, sprawdziany, prace pisemne;</p> <p>kartkówki, sprawdziany, prace pisemne;</p> <p>aktywność na zajęciach, przygotowanie do zajęć;</p> <p>kartkówki, sprawdziany, aktywność na zajęciach, przygotowanie do zajęć;</p> <p>kartkówki, sprawdziany, aktywność na zajęciach, przygotowanie do zajęć;</p> <p>kartkówki, sprawdziany, prace pisemne;</p> <p>kartkówki, sprawdziany,</p> |

|                     |   |       |   |
|---------------------|---|-------|---|
|                     | artystycznych realiach Włoch.   |       | prace pisemne.  |
| <b>Umiejętności</b> | - potrafi dokonać analizy tekstów w języku włoskim, rozpoznając różne jego rejestry; zauważa interferencje językowe i inne błędy w tekście przekładu; potrafi analizować niektóre problemy przekładowe i proponować rozwiązania   | K_U02 | kartkówki, sprawdziany, aktywność na zajęciach, przygotowanie do zajęć; |
|                     | - potrafi samodzielnie zdobywać wiedzę w zakresie przekładoznawstwa   | K_U03 | aktywność na zajęciach, przygotowanie do zajęć;                         |
|                     | - potrafi identyfikować typy różnych tekstów pisanych;  | K_U05 | kartkówki, sprawdziany, prace pisemne;                                  |
|                     | - potrafi, posługując się typowymi metodami, analizować wytwory kultury charakterystyczne dla obszaru kultury studiowanego języka oraz interpretować je, dążąc do określenia ich znaczeń, zakresu oddziaływania społecznego oraz ich miejsca w procesie historycznym i w przemianach kultury; | K_U06 | kartkówki, sprawdziany, aktywność na zajęciach, przygotowanie do zajęć; |
|                     | - potrafi zastosować w wypowiedzi pisemnej odpowiednią argumentację merytoryczną z wykorzystaniem poglądów innych osób, znanych z różnych źródeł, oraz formułować wnioski;  | K_U07 | prace pisemne, końcowy esej;  |
|                     | - potrafi, stosując odpowiednie narzędzia, strategie i techniki, tłumaczyć pisemnie wybrane typy prostych, krótkich tekstów z języka włoskiego na polski;   | K_U09 | kartkówki, sprawdziany, prace pisemne;                                  |
|                     | - ma adekwatne do poziomu kształcenia umiejętności językowe w zakresie kompetencji językowej (znajomość zarówno podsystemów   | K_U11 | kartkówki, sprawdziany, aktywność na zajęciach, przygotowanie           |

|                              |  |   |   |
|------------------------------|--|---|---|
|                              | fonologicznego, leksykalnego, gramatycznego czy ortograficzno-interpunkcyjnego, jak i sprawności receptywnych: słuchania i czytania oraz produktywnych: mówienia i pisanie), komunikacyjnej i socjokulturowej zgodne z obiektywnie określonymi wymaganiami;  |   | do zajęć, końcowy esej;   |
| <b>Kompetencje społeczne</b> | <p>- Rozumie potrzebę rozwoju posiadanych przez siebie umiejętności i wiedzy. Rozumie potrzebę uczenia się przez całe życie, zwłaszcza w zakresie rozwijania umiejętności językowych;</p> <p>- potrafi pracować w zespole, przyjmując w nim różne role, dzieli się posiadaną wiedzą i umiejętnościami. potrafi inspirować i organizować proces uczenia się innych osób.</p> <p>- umie odpowiednio określić priorytety służące realizacji zadań, potrafi gospodarować czasem i realizować określone zadania w wyznaczonych terminach;</p> <p>- ma świadomość znaczenia zasad etyki zawodowej i uczciwości intelektualnej, w tym zasad odnoszących się do prawa autorskiego w działaniach własnych i innych osób, postępuje zgodnie z tymi zasadami.</p> | <p>K_K01</p> <p>K_K02</p> <p>K_K03</p> <p>K_K04</p> | <p>aktywność na zajęciach;</p> <p>aktywność na zajęciach, przygotowanie do zajęć;</p> <p>aktywność na zajęciach, przygotowanie do zajęć;</p> <p>referaty, prace pisemne, obserwacja zachowań.</p> |

**VII. ZAŁĄCZNIKI: Informacje o poszczególnych przedmiotach - elementach składowych modułu:**

*(przygotowują osoby prowadzące poszczególne przedmioty, w porozumieniu z koordynatorem modułu)*

1. Sylabus przedmiotu: PNJW III – Praca z tekstem
2. Sylabus przedmiotu: PNJW III – Pisanie
3. Sylabus przedmiotu: PNJW III – Tłumaczenie